

communi Græcorum idiomate Erophilam tragœdiam satis pro ea lingua elegantem et unam ad hunc diem quæ in pretio haberi meruit et præ manibus omnium teri. Nescio an edita sit¹. »

Marinos Tzanès Bounialis, dans sa curieuse et intéressante Φιλολογία τοῦ Χάνδακος καὶ τοῦ Ῥεθέμνου², fait ainsi parler Rhéthymno, patrie de Georges Chortatzis (je conserve l'orthographe de l'original) :

Ἐνα παιδί μου παλαιὸν ὁποῦ θελαγεννήση,
κί ἐκεῖνο μὲ πολὴν τιμὴν ἤθελε μὲ στολίσῃ.
Γεώργιον Χορτάκιον³ ἐκράζαν τ' ὄνομά του,
κί οἱ στίχοι του φημίζονται καὶ τὰ ποιήματά του·
καὶ κάμε τὴν πανόργιαν του μὲ ζαχαρένια χεῖλη⁴,
μαζί μὲ τὸν Κατζάροπον⁵ τὴν ἄξιαν Ἐρωφίλη.

Enfin Nicolas Comnène Papadopoli, parlant du médecin Georges Chortatzis⁶, s'exprime ainsi⁷ : « Patrum habuit cognominem, in vernacula lingua nostra poetam celeberrimum, cuius tragœdia Erophile nostrorum teritur manibus. Edita est ac, ut memini, sæpe in urbe Creta publice data semper placuit. »

266

ΙΕΡΑ ΚΑΤΗΧΗΣΙΣ, Πάνου ὠφελίμος τοῖς τῶν ἐλλήνων πασι, καὶ πᾶσι τοῖς βουλομένοις εἰς ἐπίγνωσιν τῆς ἀληθείας ἐλθεῖν, ἐν τῷ νῦν καιρῷ ἐσχάτῳ, ἐκ τῆς καθολικῆς τῶν ῥημάτων πηγῆς, τοῦ παντεπόπτου τῶν ὄλων θεοῦ. συντάξει δὲ, ματθαίου μούττη ἀρχidiaκόνου,

1. A la date où parut pour la première fois le *De Georgiis* (Paris, 1651, in-folio, à la suite de Georges Acropolite, éd. du Louvre), Erophile avait déjà eu deux éditions au moins, en 1637 et 1648.

2. A la suite de la *Διήγησις διὰ στοιχείων τοῦ δεινοῦ πολέμου τοῦ ἐν τῇ νήσῳ Κρήτης γενομένου* (Venise, 1681, in-8°), page 445.

3. *Chortakios*, mais *Chortatzis* est la forme crétoise de ce nom.

4. *χεῖλη* par erreur dans l'original.

5. Faut-il voir dans *Catzaropos* le nom d'un collaborateur de Chortatzis, ou le titre d'une autre pièce du même poète, restée inconnue jusqu'à ce jour ? Le vers est susceptible des deux interprétations.

6. Voir plus loin, à l'année 1654, la description de sa *Trutina medica*.

7. *Historia Gymnasii Patavini* (Venise, 1726, in-f°), t. II, p. 306.

